

Sommaire – Contents

Hommage à M. Michel Jaworski	3
Anne Laverty, Mathilde Fontanet et Benoît Krémer	
Liste des relecteurs – List of reviewers <i>Parallèles</i> 2013-2014	8
Articles	
Fictive orality and semantic vagueness from the translational perspective: A case study of the word 'stuff' and its translations into Spanish	10
Gemma Andújar Moreno	
Évolution culturelle et traduction : pistes à explorer	26
Fabio Regattin	
Embodied translation: Henri Meschonnic on translating for/through the ear and the mouth	38
Douglas Robinson	
La redondance, principe moteur de la cohésion du film sous-titré : étude de cas	53
Olli Philippe Lautenbacher	
Audio description and textuality	69
Elena Di Giovanni	
Le pacte du traducteur : réflexions autour du concept de l'altérité solidaire	84
Mathilde Fontanet	
As if: truth and fiction in translation theory	100
Ian MacKenzie	
La traduction comme déstabilisation ? Écriture bilingue et autotraduction dans l'œuvre de Pierre Lepori	115
Mathilde Vischer	

Comptes rendus – Book Reviews

- Enderle-Ristori, Michaela (Hrsg.). (2012). *Traduire l'exil/Das Exil übersetzen. Textes, identités et histoire dans l'espace franco-allemand (1933-1945)*. Tours: Presses Universitaires François-Rabelais** **129**
Wolfgang Pöckl
- Jiménez Crespo, Miguel A. (2013). *Translation and web localization*. Abingdon: Routledge** **132**
Jesús Torres del Rey
- África Vidal Claramonte, Carmen & Martín Ruano, Rosario (Eds.). (2013). *Traducción, política(s), conflictos: legados y retos para la era del multiculturalismo*. Granada: Comares** **136**
María Pérez L. de Heredia
- Pym, Anthony (2012). *On translator ethics: Principles for mediation between cultures*. Amsterdam: Benjamins** **140**
Brian Mossop
- Ghia, Elisa (2012). *Subtitling matters. New perspectives on subtitling and foreign language learning*. Bern: Peter Lang** **143**
Heike Elisabeth Jüngst
- Borja Albi, Anabel & Prieto Ramos, Fernando (Eds.). (2013). *Legal translation in context. Professional issues and prospects*. Bern: Peter Lang** **148**
Fabrizio Megale